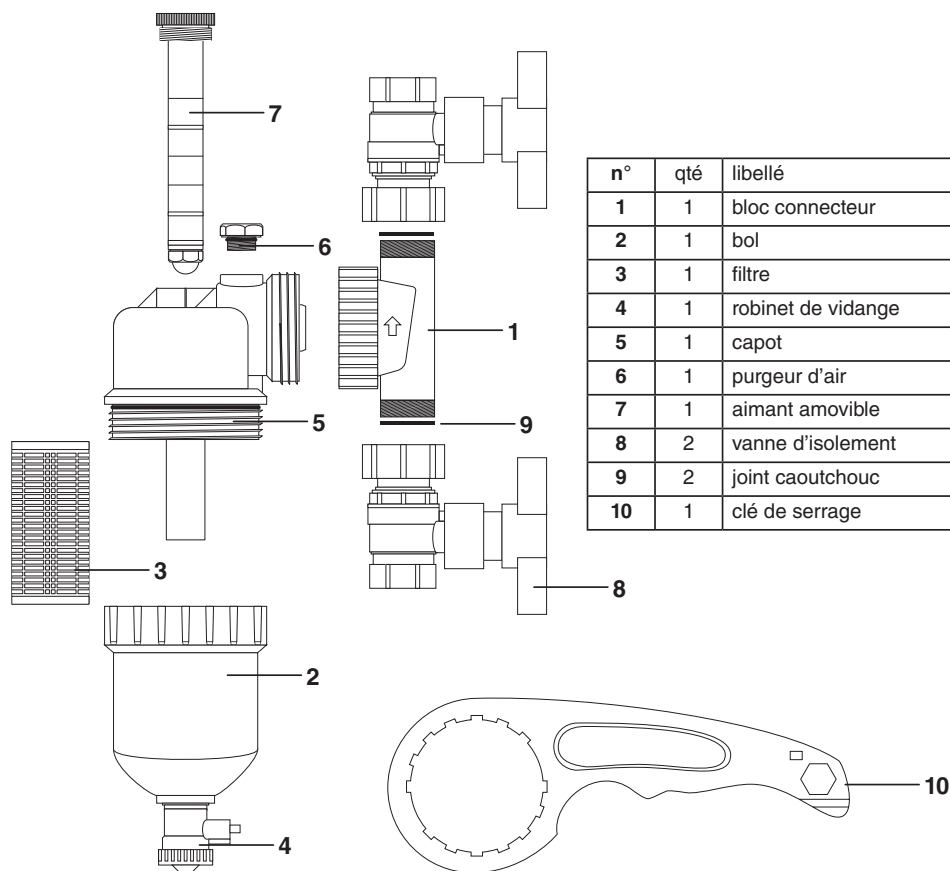


ref. 647401

POT À BOUES MAGNÉTIQUE POUR RÉSEAU DE CHAUFFAGE



COMPOSITION

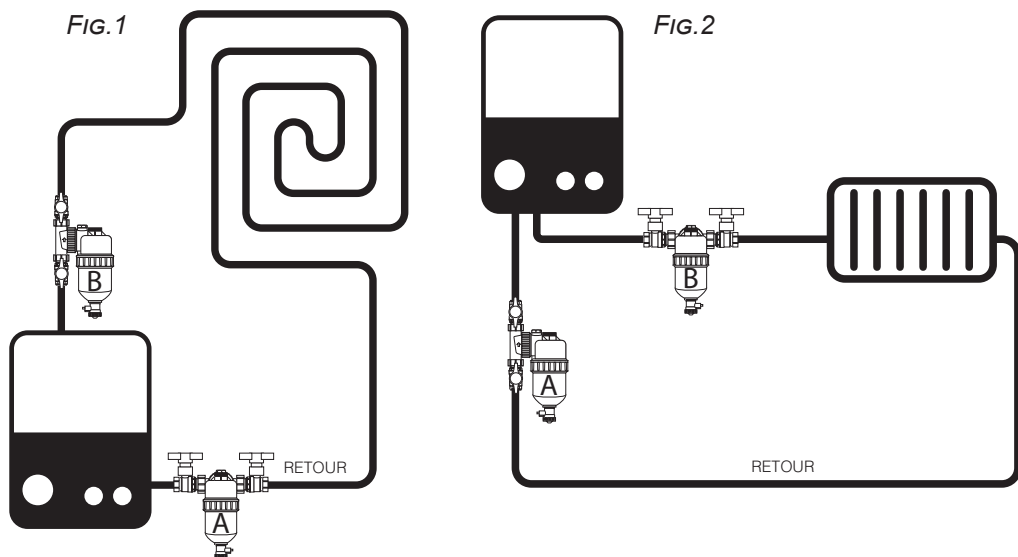


n°	qté	libellé
1	1	bloc connecteur
2	1	bol
3	1	filtre
4	1	robinet de vidange
5	1	capot
6	1	purgeur d'air
7	1	aimant amovible
8	2	vanne d'isolement
9	2	joint caoutchouc
10	1	clé de serrage

EMPLACEMENT

Le pot à boues magnétique pour réseau de chauffage convient à tous les systèmes de chauffage central hydraulique (radiateurs, plancher chauffant) et peut être installé n'importe où, dans n'importe quelle orientation sur le circuit de chauffage central.

Cependant, pour une protection maximale du système, nous vous recommandons d'installer le pot à boues magnétique sur la canalisation de retour du circuit, entre le dernier radiateur et la chaudière.



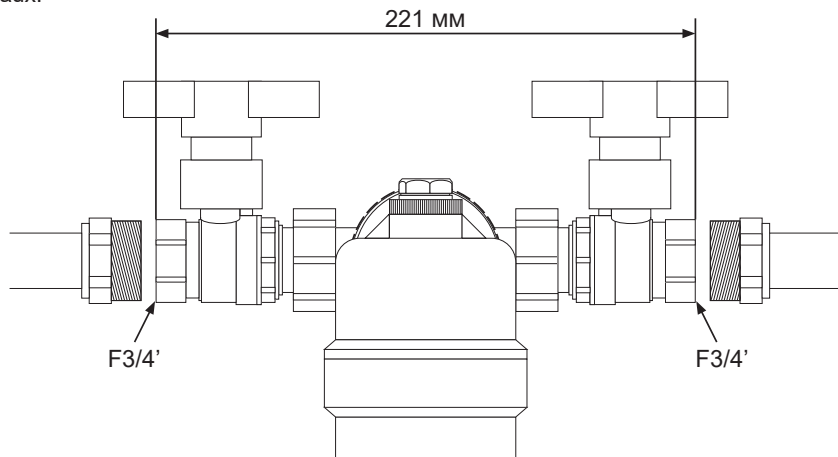
***DANS CES 2 CAS DE FIGURE, LA POSITION A EST LA PLUS RECOMMANDÉE,
CEPENDANT LA POSITION B EST ÉGALEMENT POSSIBLE.***

Assurez-vous que le système est vidangé et qu'il n'est plus sous pression.

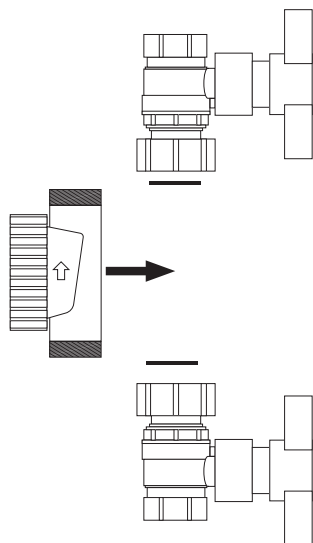
Lorsque vous installez le pot à boues magnétique, veillez à le positionner de manière à pouvoir accéder au bol amovible, à la vis de l'aimant, à la purge d'air et au bouchon de vidange afin de faciliter son entretien.

INSTALLATION

- Coupez l'arrivée d'eau et purgez.
- Coupez le tuyau existant pour pouvoir y insérer le pot à boues et ses 2 vannes d'isolement. Après avoir réalisé cette opération, veillez à ce qu'aucun résidu ou limaille ne demeure dans la tuyauterie.
- Installez les 2 vannes F3/4' (20x27) sur les raccords que vous aurez préalablement fixés sur vos tuyaux.

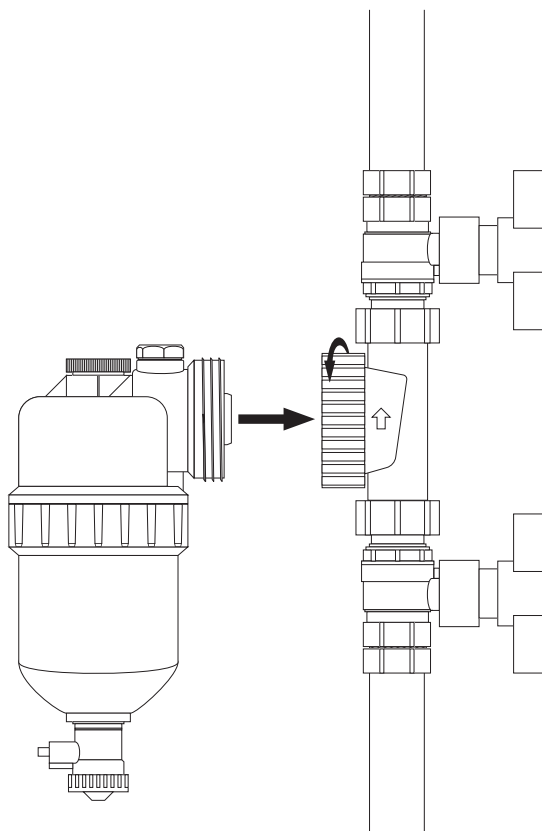


- Insérez le bloc connecteur entre les vannes d'isolement en veillant à ce que la flèche directionnelle corresponde bien au sens de circulation de l'eau.
- Placez les joints en caoutchouc fournis, dans les écrous libres des vannes puis serrez fermement à la main.
- Une fois le bloc connecteur et les vannes d'isolement correctement orientés, finalisez le serrage des écrous.



INSTALLATION

- Vissez fermement à la main le pot à boues sur le gros écrou libre en laiton du bloc connecteur en vous assurant que la purge d'air se situe en haut et le bouchon de vidange en bas.
- **ATTENTION À NE PAS SERRER LE POT À BOUES DE MANIÈRE EXCESSIVE AFIN DE NE PAS ENDOMMAGER LE FILTRE !**
- Si vous devez ajuster la position du pot à boues par rapport à la tuyauterie, desserrez simplement l'écrou de raccordement et tournez-le pot à boues dans la bonne position. Veillez à bien tout resserrer avant la mise en service du pot à boues.

**A SAVOIR :**

l'ensemble bloc connecteur + vannes d'isolement peut être installé à la verticale ou à l'horizontale, ce à condition de respecter le sens de circulation de l'eau indiqué sur le bloc connecteur.

En revanche le pot à boues sera quant à lui toujours positionné à la verticale, purgeur d'air en haut et robinet de vidange en bas, ce qui est facilement réalisable grâce à l'écrou mobile sur lequel il est vissé.

MISE EN SERVICE

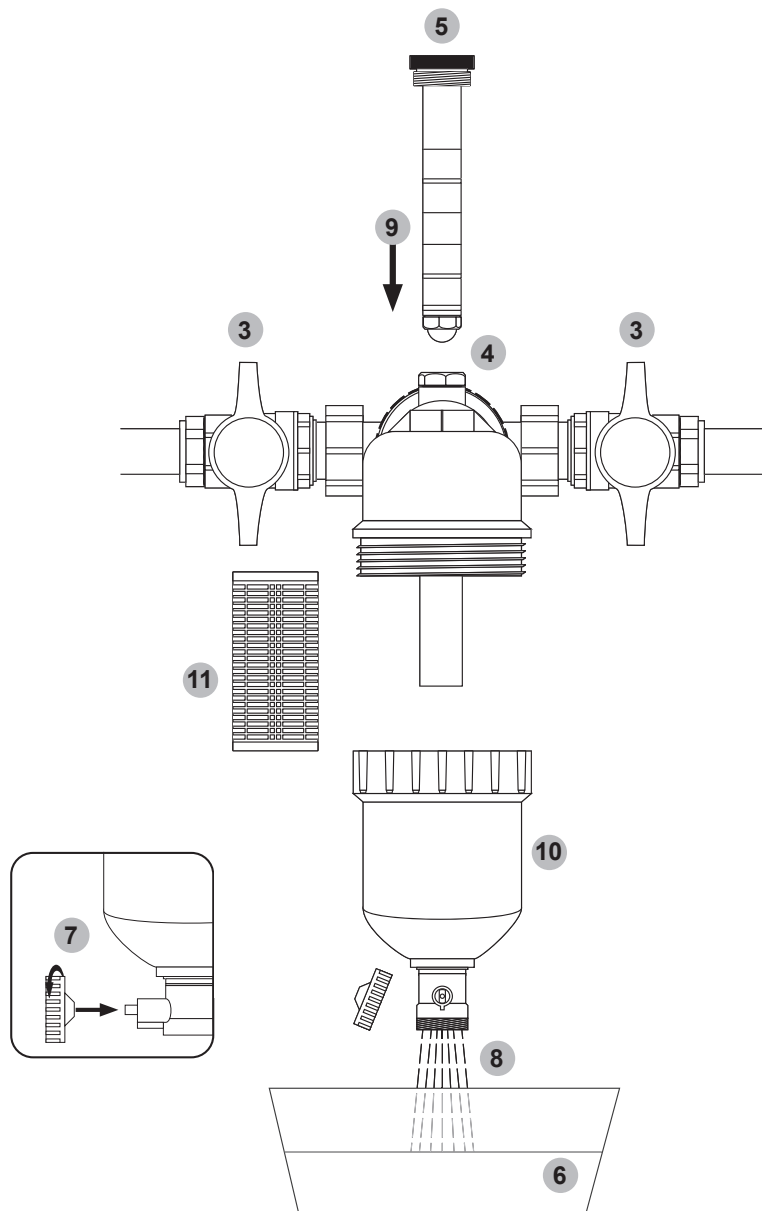
1. Ouvrez la vanne d'isolement côté arrivée de l'eau, et laissez la seconde vanne fermée.
2. Vérifiez que la purge d'air est bien fermée.
3. En vous assurant que toutes les extrémités du circuit de chauffage sont fermées (bouchons, purges, vidanges...), remplissez le circuit.
4. Purgez les radiateurs si besoin.
5. Ouvrez la purge d'air du pot à boues jusqu'à ce qu'un peu d'eau s'écoule puis refermez.
6. Ouvrez la 2ème vanne d'isolement afin de procéder au remplissage complet du circuit.
7. Ouvrez de nouveau la purge d'air pour vous assurer que tout l'air a été évacué du pot à boues.

N.B. SUITE À L'INSTALLATION DU POT À BOUES IL SE PEUT QU'IL Y AIT DE L'AIR DANS LE CIRCUIT SUR UNE COURTE PÉRIODE. NOUS VOUS RECOMMANDONS DE VÉRIFIER RÉGULIÈREMENT LA PURGE D'AIR (POT À BOUES ET RADIATEURS) POUR VOUS ASSURER QUE TOUT L'AIR EST ÉVACUÉ DU CIRCUIT.

NETTOYAGE / ENTRETIEN

NOUS RECOMMANDONS DE FAIRE L'ENTRETIEN DU POT À BOUES UNE FOIS PAR AN OU SELON LE CALENDRIER D'ENTRETIEN DE LA CHAUDIÈRE.

1. Coupez la chaudière avant de commencer l'entretien de votre pot à boues.
2. Vérifiez que l'eau présente dans le pot n'est pas trop chaude pour éviter de vous brûler.
3. Fermez les vannes d'isolement de chaque côté du pot à boues.
4. Ouvrez la purge d'air pour évacuer la pression présente dans le pot à boues.
5. Dévissez l'aimant du capot du pot à boues et posez le avec précaution.
6. Placez un récipient sous le pot à boues
7. Dévissez le bouchon de vidange et tournez le pointeau d'1/4 tour à l'aide du bouchon
8. Laissez le contenu du pot à boues se vider dans le récipient.
9. Revissez l'aimant dans le capot
10. Dévissez le bol du pot à boues à l'aide de la clé fournie.
11. Retirez le filtre
12. Éliminez tout résidu du filtre et du bol à l'aide d'un chiffon doux ou d'une serviette en papier jetable.
13. Rincez à l'eau claire.
14. Réinsérez le filtre et revissez le bol sur le capot en serrant à l'aide de la clé fournie.
15. Remettez en service comme indiqué dans la rubrique «MISE EN SERVICE» ci-dessus.

NETTOYAGE / ENTRETIEN

FR

NL

GB

D

IT

ES

PT

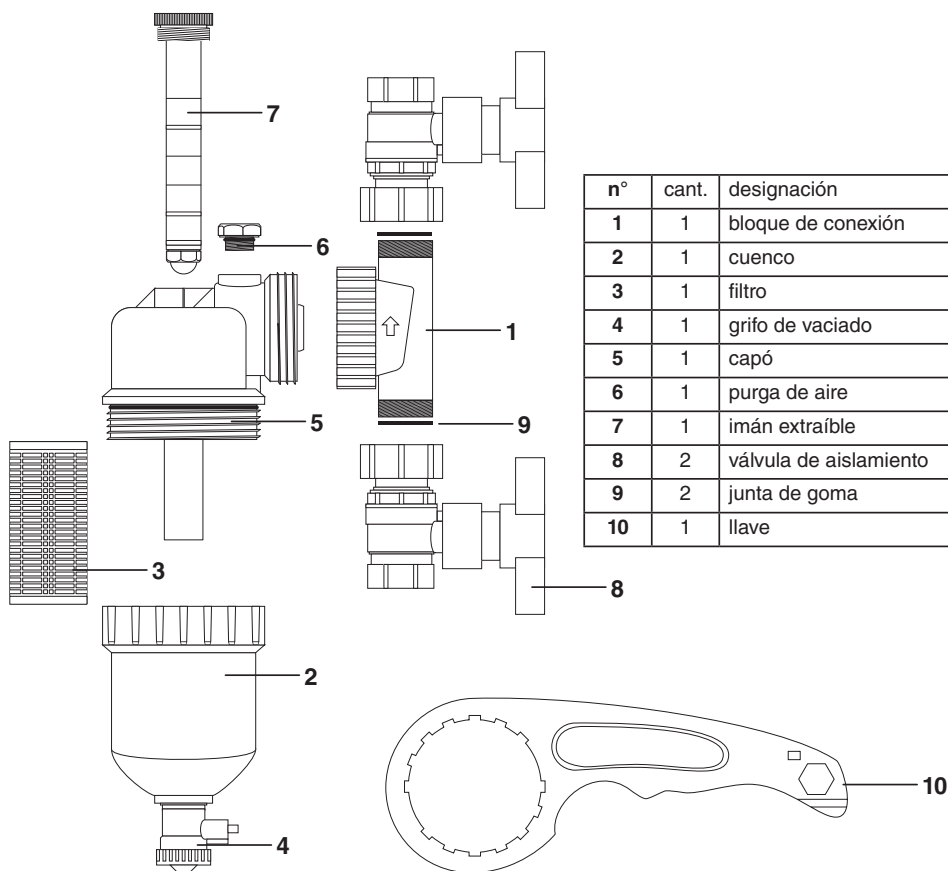


ref. 647401

FILTRO MAGNÉTICO PARA CALDERAS PARA CIRCUITO DE CALEFACCIÓN



COMPOSICIÓN

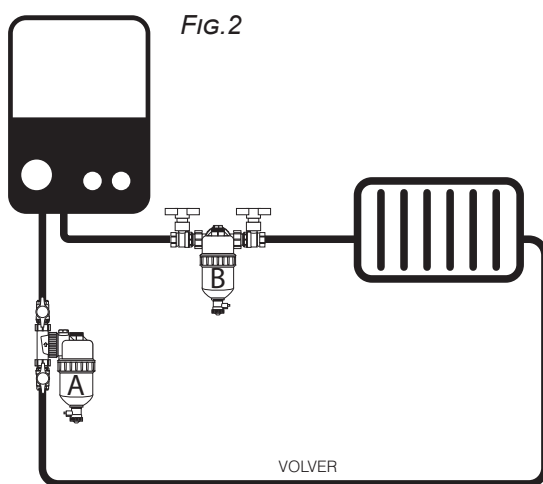
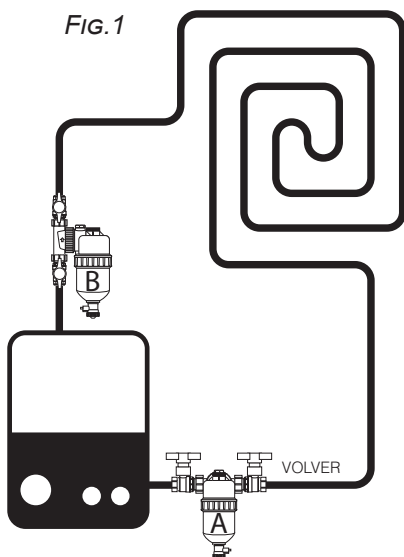


n°	cant.	designación
1	1	bloque de conexión
2	1	cuenco
3	1	filtro
4	1	grifo de vaciado
5	1	capó
6	1	purga de aire
7	1	imán extraíble
8	2	válvula de aislamiento
9	2	junta de goma
10	1	llave

POSICIONAMIENTO

El colector de calderas magnético para redes de calefacción es adecuado para todos los sistemas hidráulicos de calefacción central (radiadores, calefacción por suelo radiante) y puede instalarse en cualquier lugar y orientación del circuito de calefacción central

No obstante, para proteger al máximo el sistema, recomendamos instalar el separador de calderas magnético en la tubería de retorno del circuito, entre el último radiador y la caldera.



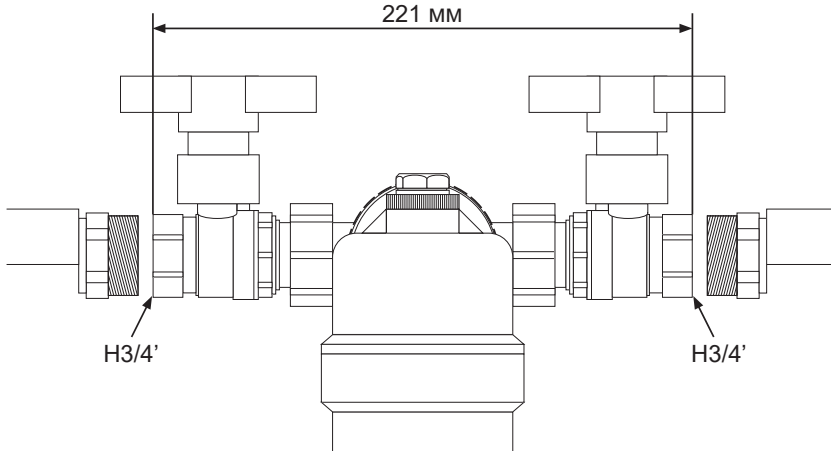
**EN ESTOS 2 CASOS, LA POSICIÓN A ES LA MÁS RECOMENDABLE,
PERO LA POSICIÓN B TAMBIÉN ES POSIBLE.**

Asegúrese de que el sistema está drenado y ya no está bajo presión.

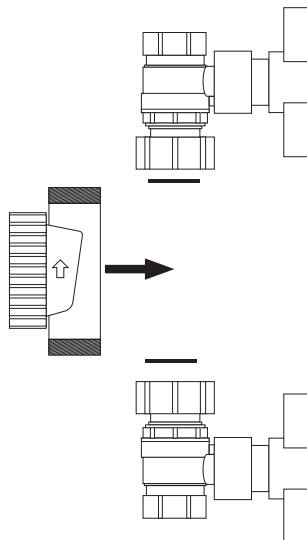
Cuando instale el decantador magnético de calderas, asegúrese de colocarlo de forma que pueda acceder a la cubeta extraíble, el tornillo del imán, la salida de aire y el tapón de vaciado para facilitar el mantenimiento.

INSTALACIÓN

- Cierre el suministro de agua y el desagüe.
- Corte la tubería existente para poder introducir el colector de calderas y sus 2 válvulas de aislamiento. Después de esta operación, asegúrese de que no queden residuos ni limaduras en la tubería.
- Coloque las 2 válvulas H3/4' en los racores que ha instalado previamente en sus tuberías.

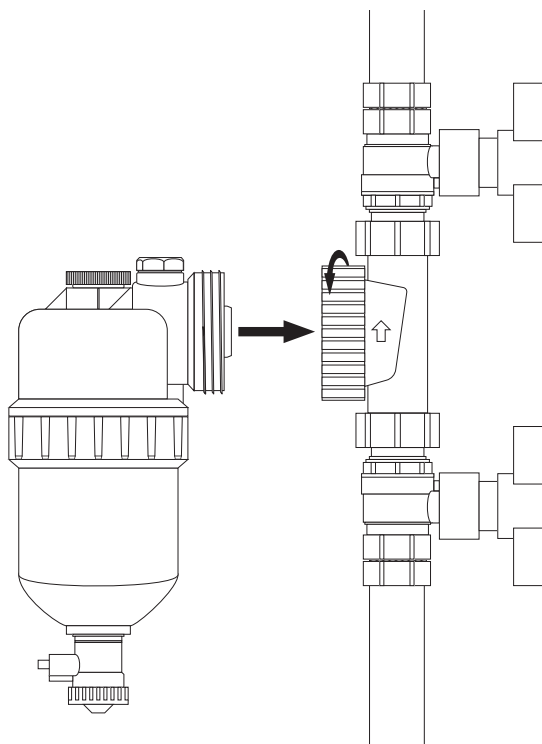


- Inserte el bloque conector entre las válvulas de aislamiento, asegurándose de que la flecha direccional se corresponde con la dirección del flujo de agua.
- Coloque las juntas de goma suministradas en las tuercas sueltas de las válvulas y apriételas firmemente con la mano.
- Una vez que el bloque conector y las válvulas de aislamiento estén correctamente alineados, termine de apretar las tuercas



INSTALACIÓN

- Atornille firmemente el colector de calderas con la mano en la tuerca de unión grande de latón del bloque de conexión, asegurándose de que el orificio de ventilación esté en la parte superior y el tapón de drenaje en la parte inferior.
- **TENGA CUIDADO DE NO APRETAR DEMASIADO EL DEPÓSITO DE LODO PARA EVITAR DAÑAR EL FILTRO !**
- Si necesita ajustar la posición del depósito de lodo en relación con la tubería, simplemente afloje la tuerca de unión y gire el depósito de lodo hasta la posición correcta. Asegúrese de volver a apretar todo antes de poner el depósito de calderas en servicio.



LO QUE DEBE SABER :

El conjunto bloque de conexión + válvulas de aislamiento puede instalarse en posición vertical u horizontal, siempre que se respete el sentido de circulación del agua indicado en el bloque de conexión.

En cambio, el depósito de calderas debe colocarse siempre en posición vertical, con el purgador de aire en la parte superior y el grifo de vaciado en la parte inferior, lo que resulta fácil de hacer gracias a la tuerca móvil a la que se enrosca.

PUESTA EN MARCHA

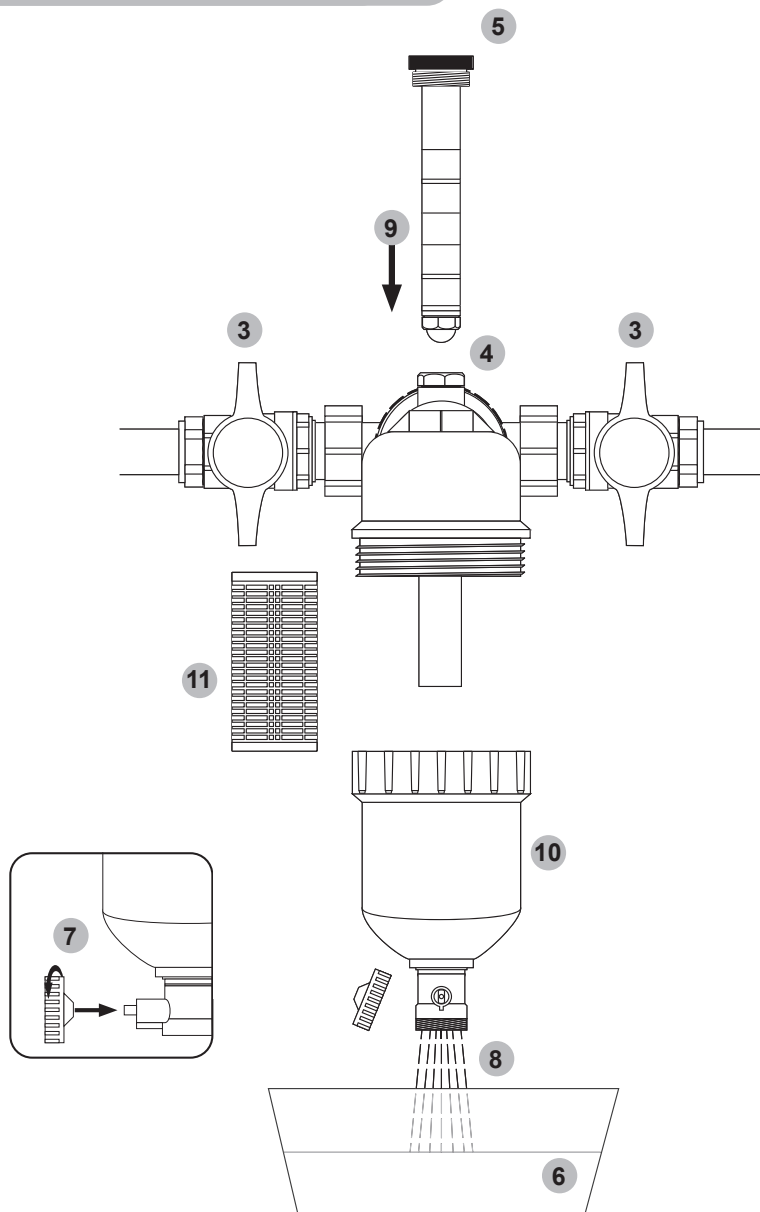
1. Abra la válvula de aislamiento del lado de entrada de agua y deje cerrada la segunda válvula.
2. Compruebe que el purgador de aire está cerrado.
3. Asegúrese de que todos los extremos del circuito de calefacción están cerrados (tapones, desagües, sumideros, etc.) y, a continuación, llene el circuito.
4. Purgue los radiadores si es necesario.
5. Abra el purgador de aire del depósito de lodo hasta que salga un poco de agua y vuelva a cerrarlo.
6. Abra la 2ª válvula de aislamiento para llenar completamente el circuito.
7. Vuelva a abrir el purgador de aire para asegurarse de que se ha evacuado todo el aire del depósito de calderas.

N.B. DESPUÉS DE LA INSTALACIÓN DEL DEPÓSITO DE LODO, PUEDE HABER AIRE EN EL CIRCUITO DURANTE UN CORTO PERÍODO DE TIEMPO, POR LO QUE LE RECOMENDAMOS QUE COMPRUEBE REGULARMENTE LA PURGA DE AIRE (DEPÓSITO DE LODO Y RADIADORES) PARA ASEGURARSE DE QUE SE ELIMINA TODO EL AIRE DEL CIRCUITO.

LIMPIEZA / MANTENIMIENTO

RECOMENDAMOS REVISAR EL DEPÓSITO DE CALDERAS UNA VEZ AL AÑO, O SEGÚN EL PROGRAMA DE MANTENIMIENTO DE LA CALDERA

1. Apague la caldera antes de empezar a reparar su filtro de calderas.
2. Compruebe que el agua del recipiente no esté demasiado caliente para evitar quemarse.
3. Cierre las válvulas de aislamiento situadas a ambos lados del depósito de calderas.
4. Abra el purgador de aire para aliviar la presión del depósito de calderas.
5. Desenrosque el imán de la tapa del depósito de calderas y colóquelo con cuidado.
6. Coloque un recipiente debajo del depósito de calderas.
7. Desenrosque el tapón de vaciado y gire la aguja 1/4 de vuelta utilizando el tapón.
8. Deje que el contenido del depósito de calderas se vacíe en el recipiente.
9. Vuelva a enroscar el imán en la tapa
10. Desenrosque la cubeta del depósito de calderas con la llave suministrada.
11. Retire el filtro
12. Elimine los residuos del filtro y del recipiente con un paño suave o una toalla de papel desechable.
13. Aclarar con agua limpia.
14. Vuelva a colocar el filtro y enrosque la cubeta en el bonete con la llave suministrada.
15. Vuelva a ponerlo en servicio como se describe en el apartado «PUESTA EN MARCHA».

LIMPIEZA / MANTENIMIENTO

FR

NL

GB

D

IT

ES

PT



**CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES MIENTRAS
USO DE SU FILTRO DE CALDERAS**

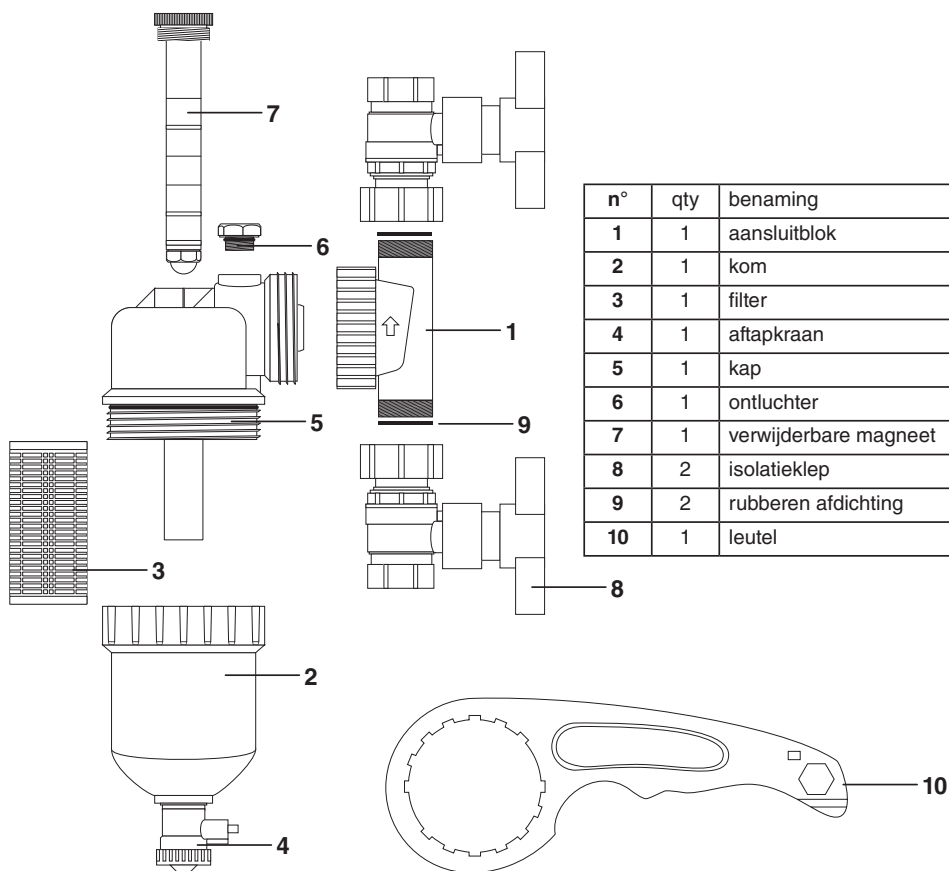


ref. 647401

MAGNETISCHE FILTER VOOR VERWARMINGSSYSTEM



SAMENSTELLING

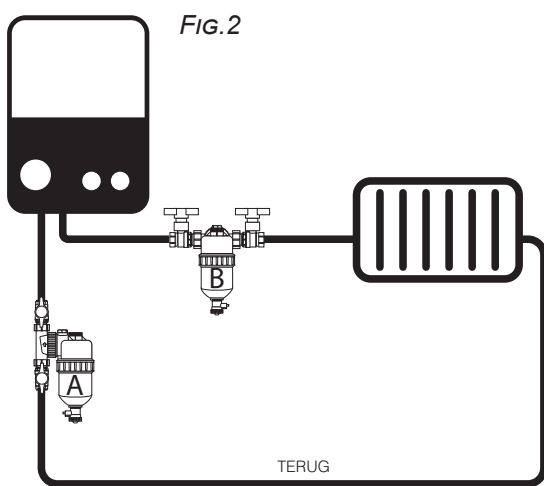
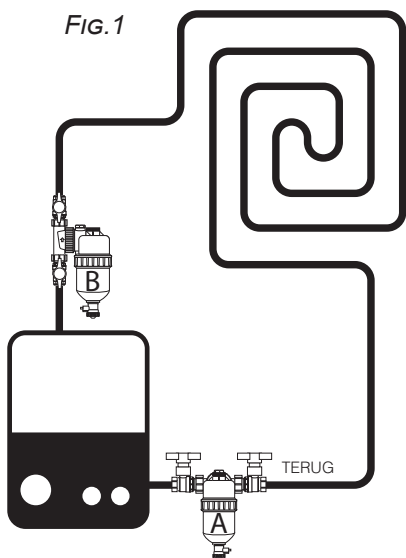


n°	qty	benaming
1	1	aansluitblok
2	1	kom
3	1	filter
4	1	aftapkraan
5	1	kap
6	1	ontluchter
7	1	verwijderbare magneet
8	2	isolatieklep
9	2	rubberen afdichting
10	1	leutel

LOKATIE

De magnetische slammafscheider voor verwarmingsnetwerken is geschikt voor alle hydraulische centrale verwarmingssystemen (radiatoren, vloerverwarming) en kan overal en in elke richting op het centrale verwarmingscircuit worden geïnstalleerd..

Voor maximale bescherming van het systeem raden we echter aan om de magnetische slammafscheider te installeren op de retourleiding van het circuit, tussen de laatste radiator en de ketel.



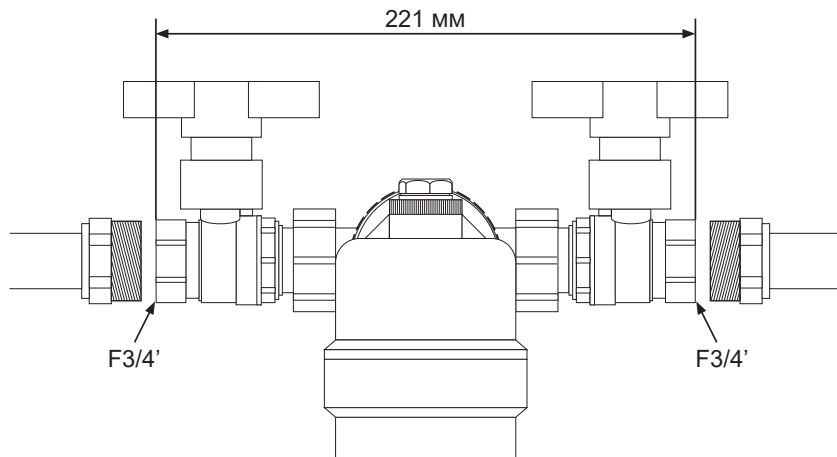
***IN DEZE 2 GEVALLEN WORDT POSITIE A HET MEEST AANBEVOLEN,
MAAR POSITIE B IS OOK MOGELIJK.***

Controleer of het systeem is afgetapt en niet meer onder druk staat.

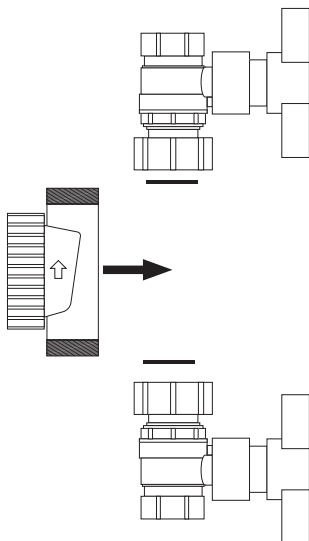
Als je de magnetische slammafscheider installeert, zorg er dan voor dat je hem zo plaatst dat je bij de verwijderbare kom, magneetschroef, ontluichtingsopening en aftapplug kunt voor eenvoudig onderhoud.

INSTALLATIE

- Sluit de watertoevoer en -afvoer af.
- Snijd de bestaande leiding door zodat je de schlammafseparator en de 2 afsluitkleppen kunt plaatsen.
- Controleer na deze operatie of er geen resten of vijzsel in de leiding achterblijven.
- Monteer de 2 kleppen F3/4' (20x27) op de fittingen die je eerder op je leidingen hebt gemonteerd.

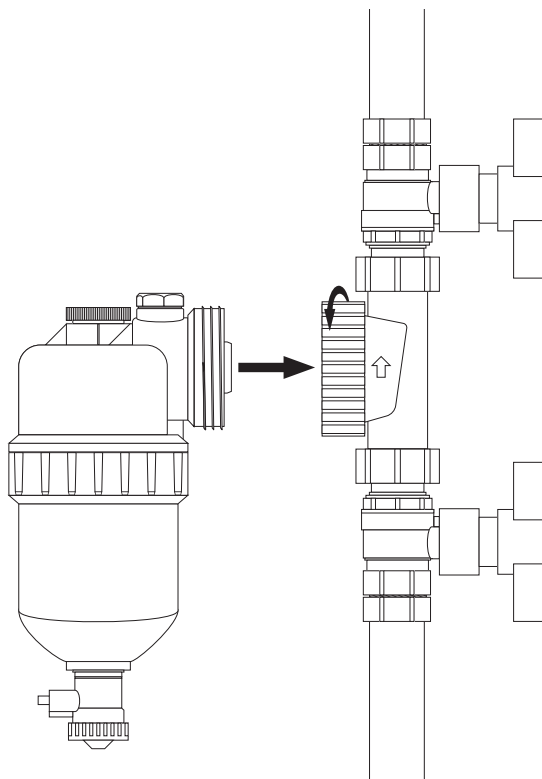


- Plaats het aansluitblok tussen de isolatiekleppen en zorg ervoor dat de richtingspijl overeenkomt met de richting van de waterstroom.
- Plaats de meegeleverde rubberen pakkingen in de losse moeren op de kleppen en draai ze stevig met de hand vast.
- Zodra het aansluitblok en de isolatiekleppen correct zijn uitgelijnd, draait u de moeren verder aan.



INSTALLATIE

- Schroef de schlammafscheider stevig met de hand op de grote koperen wartelmoer op het aansluitblok en zorg ervoor dat de ontluchtingsopening bovenaan zit en de aftapplug onderaan.
- **DRAAI DE SCHLAMMAFSCHIEDER NIET TE VAST OM BESCHADIGING VAN HET FILTER TE VOORKOMEN !**
- Als je de positie van de schlammafscheider ten opzichte van het leidingwerk moet aanpassen, draai je gewoon de wartelmoer los en draai je de schlammafscheider in de juiste positie. Zorg ervoor dat u alles weer vastdraait voor u de schlammafscheider in gebruik neemt.



WAT JE MOET WETEN :

Het geheel van aansluitblok + scheidingskleppen kan verticaal of horizontaal worden geïnstalleerd, zolang de op het aansluitblok aangegeven stroomrichting van het water wordt gerespecteerd. De schlammafscheider daarentegen moet altijd verticaal worden geplaatst, met de ontluchter bovenaan en de aftapkraan onderaan, wat gemakkelijk gaat dankzij de mobiele moer waaraan hij is vastgeschroefd.

INSCHRIJVING

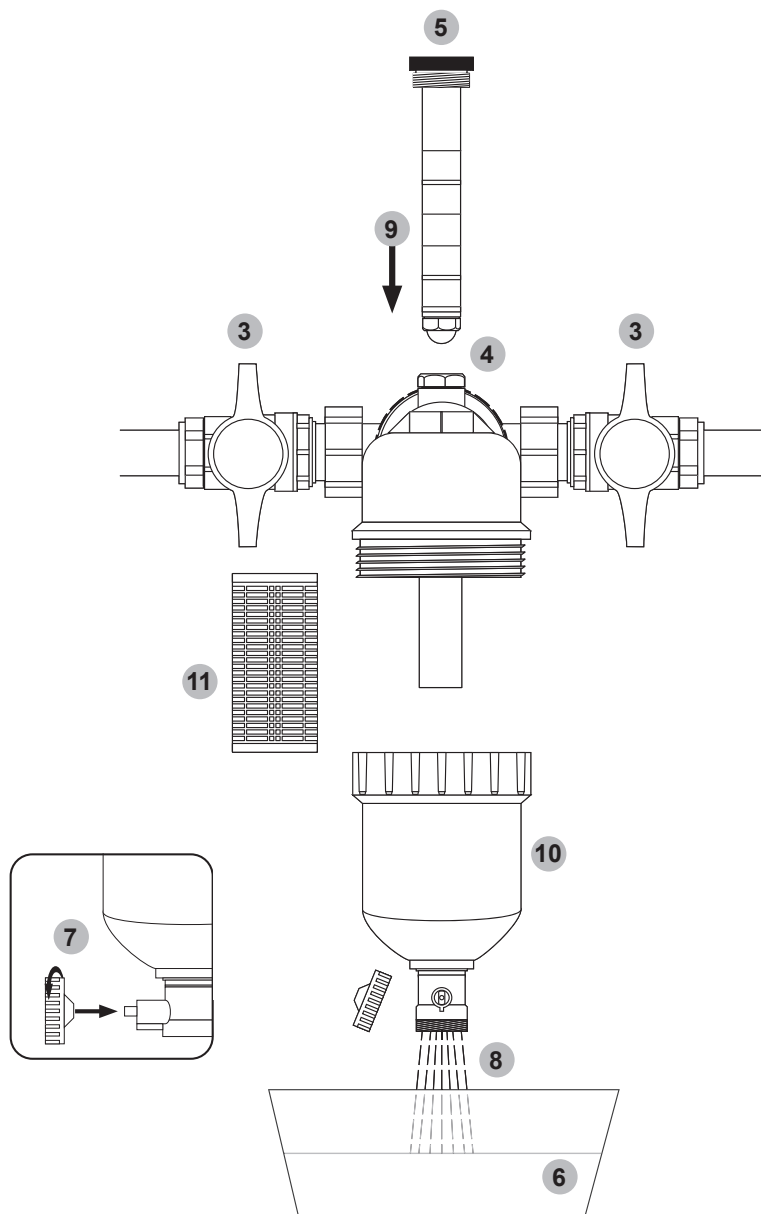
1. Open de isolatieklep aan de watertoevoerzijde en laat de tweede klep gesloten.
2. Controleer of de ontluchter gesloten is.
3. Controleer of alle uiteinden van het verwarmingscircuit gesloten zijn (pluggen, afvoeren, aftappen, enz.) en vul het circuit.
4. Ontlucht de radiatoren indien nodig.
5. Open de ontluchter van de schlammafscheider tot er een beetje water uit stroomt en sluit hem dan weer.
6. Open de 2e ontluchter om het circuit volledig te vullen.
7. Open de ontluchter nogmaals om er zeker van te zijn dat alle lucht uit de schlammafscheider is afgevoerd.

N.B. NA DE INSTALLATIE VAN DE SCHLAMMAFSCHIEDER KAN ER GEDURENDE EEN KORTE PERIODE LUCHT IN HET CIRCUIT AANWEZIG ZIJN. WE RADEN AAN OM DE ONTLUCHTING (SCHLAMMAFSCHIEDER EN RADIATOREN) REGELMATIG TE CONTROLEREN OM ER ZEKER VAN TE ZIJN DAT ALLE LUCHT UIT HET CIRCUIT WORDT AFGEVOERD.

SCHOONMAKEN / ONDERHOUD

WE RADEN AAN OM DE SCHLAMMAFSCHIEDER ÉÉN KEER PER JAAR TE ONDERHOUDEN, OF VOLGENS HET ONDERHOUDSSHEMA VAN DE KETEL.

1. Schakel de ketel uit voordat u begint met het onderhoud van uw schlammafscheider.
2. Controleer of het water in de pot niet te heet is om jezelf niet te verbranden.
3. Sluit de afsluiters aan weerszijden van de schlammafscheider.
4. Open de ontluchter om de druk in de schlammafscheider te ontlasten.
5. Schroef de magneet van het schlammafscheiderdeksel en leg hem voorzichtig neer.
6. Plaats een bak onder de schlammafscheider.
7. Schroef de aftappplug los en draai de naald 1/4 slag met behulp van de plug.
8. Laat de inhoud van de schlammafscheider in de container weglopen.
9. Schroef de magneet terug in het deksel
10. Schroef de kom los van de schlammafscheider met behulp van de meegeleverde moersleutel.
11. Verwijder het filter
12. Verwijder eventuele resten van het filter en de kom met een zachte doek of wegwerppapier.
13. Spoel af met schoon water.
14. Plaats het filter terug en schroef de kom terug op de motorkap met behulp van de meegeleverde moersleutel.
15. Neem het weer in gebruik zoals beschreven in «INSCHRIJVING» hierboven.

SCHOONMAKEN / ONDERHOUD

FR

NL

GB

D

IT

ES

PT



**BEWAAR DEZE GEBRUIKSAANWIJZING ZOLANG
GEBRUIK VAN JE SCHLAMMAFSCHIEDER**

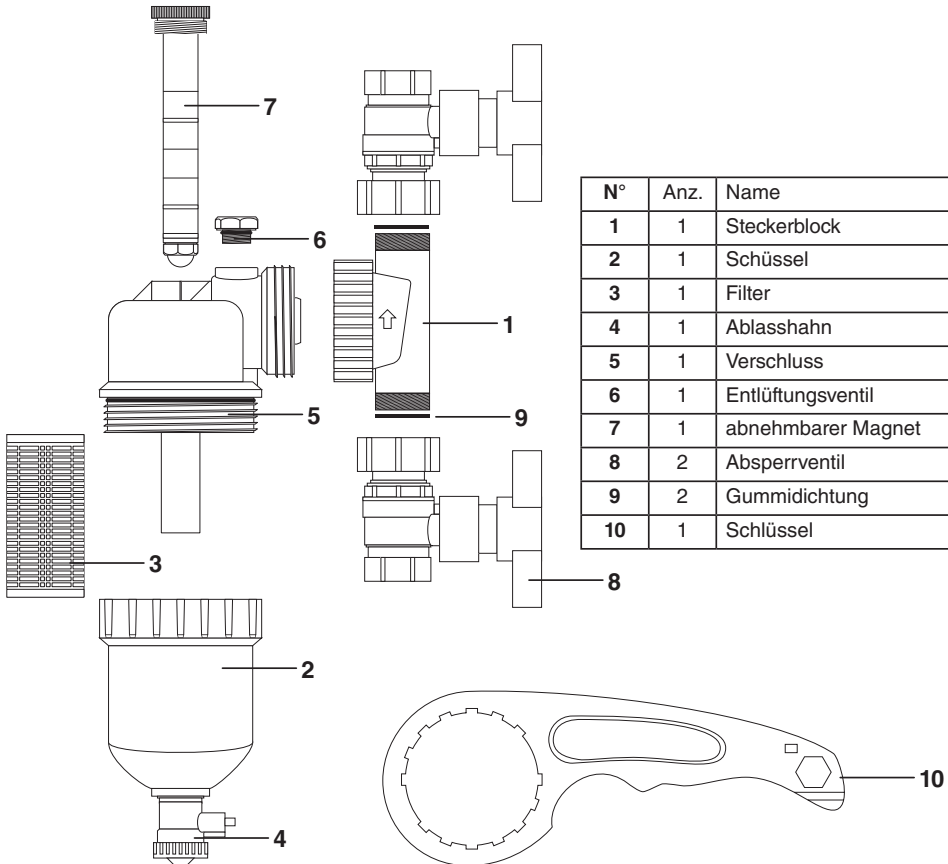


ref. 647401

MAGNETISCHER SCHLAMMABSCHIEDER FÜR DAS HEIZUNGSANLAGEN



ZUSAMMENSETZUNG

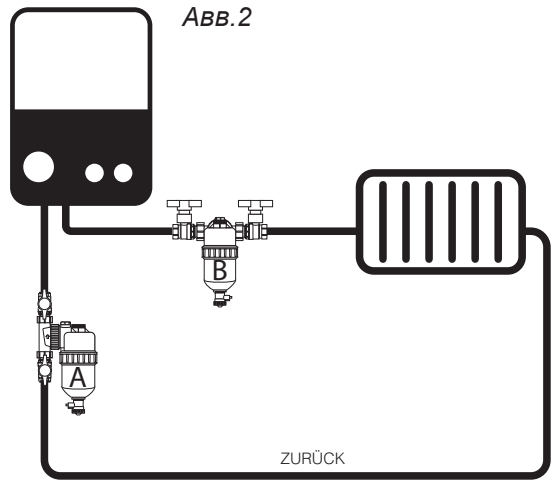
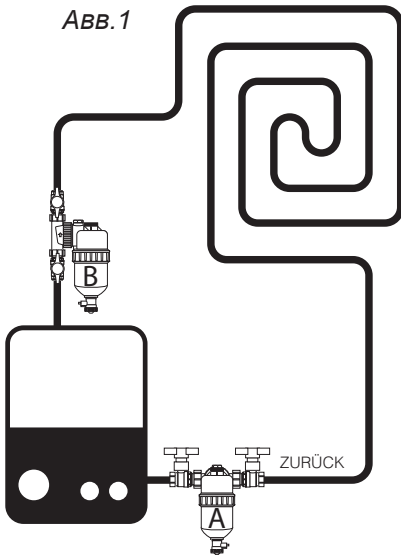


N°	Anz.	Name
1	1	Steckerblock
2	1	Schüssel
3	1	Filter
4	1	Ablasshahn
5	1	Verschluss
6	1	Entlüftungsventil
7	1	abnehmbarer Magnet
8	2	Absperrventil
9	2	Gummidichtung
10	1	Schlüssel

LAGE

Der Magnetschlammabscheider für Heizungsanlagen eignet sich für alle hydraulischen Zentralheizungssysteme (Heizkörper, Fußbodenheizung) und kann überall in beliebiger Ausrichtung im Zentralheizungskreislauf installiert werden.

Für einen maximalen Schutz des Systems empfehlen wir jedoch, den magnetischen Schlammabscheider in der Rücklaufleitung des Kreislaufs zwischen dem letzten Heizkörper und dem Heizkessel zu installieren.

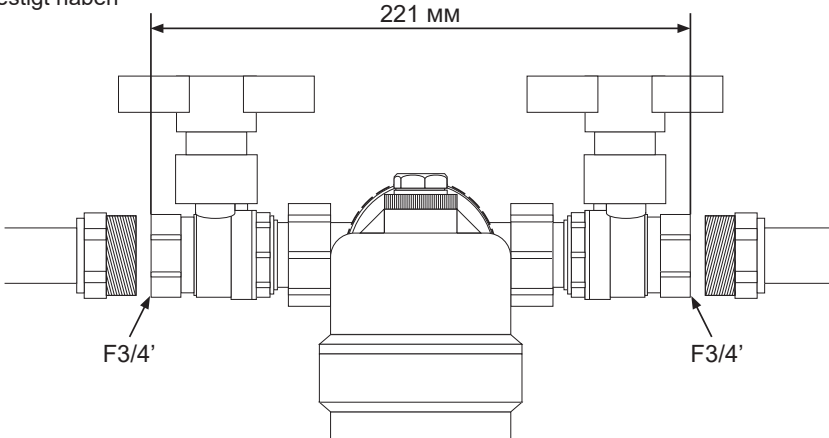


***IN DIESEN BEIDEN FÄLLEN IST POSITION A AM EMPFEHLENSWERTESTEN,
POSITION B IST JEDOCH AUCH MÖGLICH***

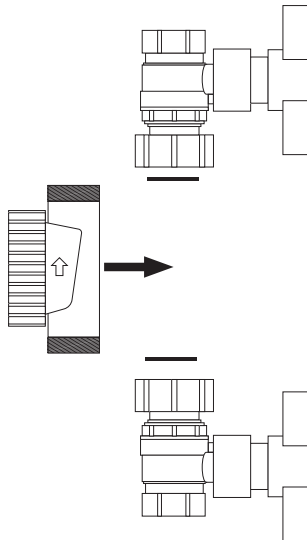
Stellen Sie sicher, dass das System entleert ist und nicht mehr unter Druck steht.
Wenn Sie den magnetischen Schlammabscheider installieren, achten Sie darauf, ihn so zu positionieren, dass Sie zur leichteren Wartung auf die abnehmbare Schüssel, die Magnetschraube, die Entlüftung und die Ablassschraube zugreifen können.

INSTALLATION

- Schalten Sie die Wasserzufuhr ab und entlüften Sie.
- Schneiden Sie das vorhandene Rohr ab, damit Sie den Schlammabscheider mit seinen zwei Absperrventilen einführen können. Achten Sie nach diesem Vorgang darauf, dass keine Rückstände oder Feilspäne in den Rohren verbleiben.
- Installieren Sie die beiden Ventile F3/4' an den Anschlüssen, die Sie zuvor an Ihren Rohren befestigt haben

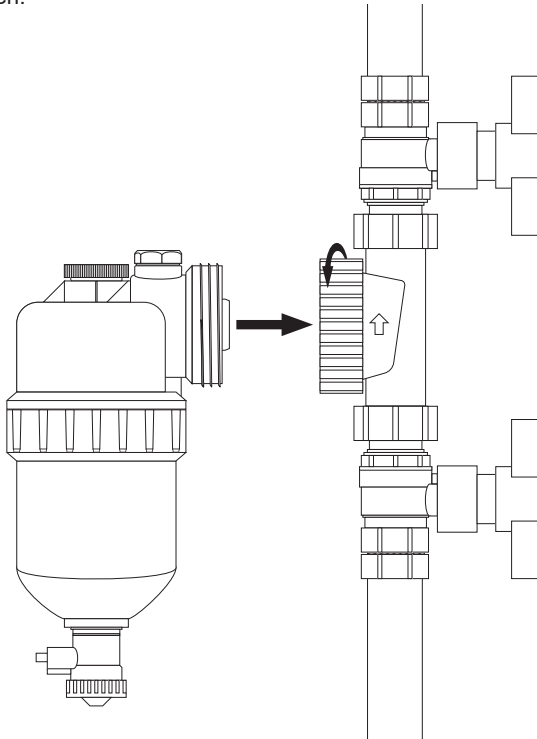


- Schieben Sie die Anschlussleiste zwischen die Absperrventile und achten Sie darauf, dass der Richtungspfeil mit der Fließrichtung des Wassers übereinstimmt.
- Setzen Sie die mitgelieferten Gummidichtungen in die freien Muttern der Ventile ein und ziehen Sie sie handfest an.
- Wenn die Steckerleiste und die Absperrventile richtig ausgerichtet sind, ziehen Sie die Muttern fest.



INSTALLATION

- Schrauben Sie den Schlammabscheider handfest auf die große freie Messingmutter der Anschlussleiste und achten Sie darauf, dass sich die Entlüftungsschraube oben und die Ablassschraube unten befindet.
- **ACHTEN SIE DARAUF, DEN SCHLAMMABSCHIEDER NICHT ZU FEST ANZUZIEHEN, UM DEN FILTER NICHT ZU BESCHÄDIGEN!**
- Wenn Sie die Position des Schlammabscheiders in Bezug auf die Rohrleitung anpassen müssen, lösen Sie einfach die Überwurfmutter und drehen Sie den Schlammabscheider in die richtige Position. Achten Sie darauf, dass Sie alles wieder fest anziehen, bevor Sie den Schlammabscheider in Betrieb nehmen.


ZU WISSEN:

Die Einheit aus Anschlussblock + Absperrventilen kann vertikal oder horizontal installiert werden, sofern die auf dem Anschlussblock angegebene Fließrichtung des Wassers eingehalten wird.

Der Schlammabscheider hingegen wird immer vertikal positioniert, mit dem Entlüftungsventil oben und dem Ablasshahn unten, was dank der beweglichen Mutter, auf die er geschraubt wird, leicht möglich ist

INBETRIEBNAHME

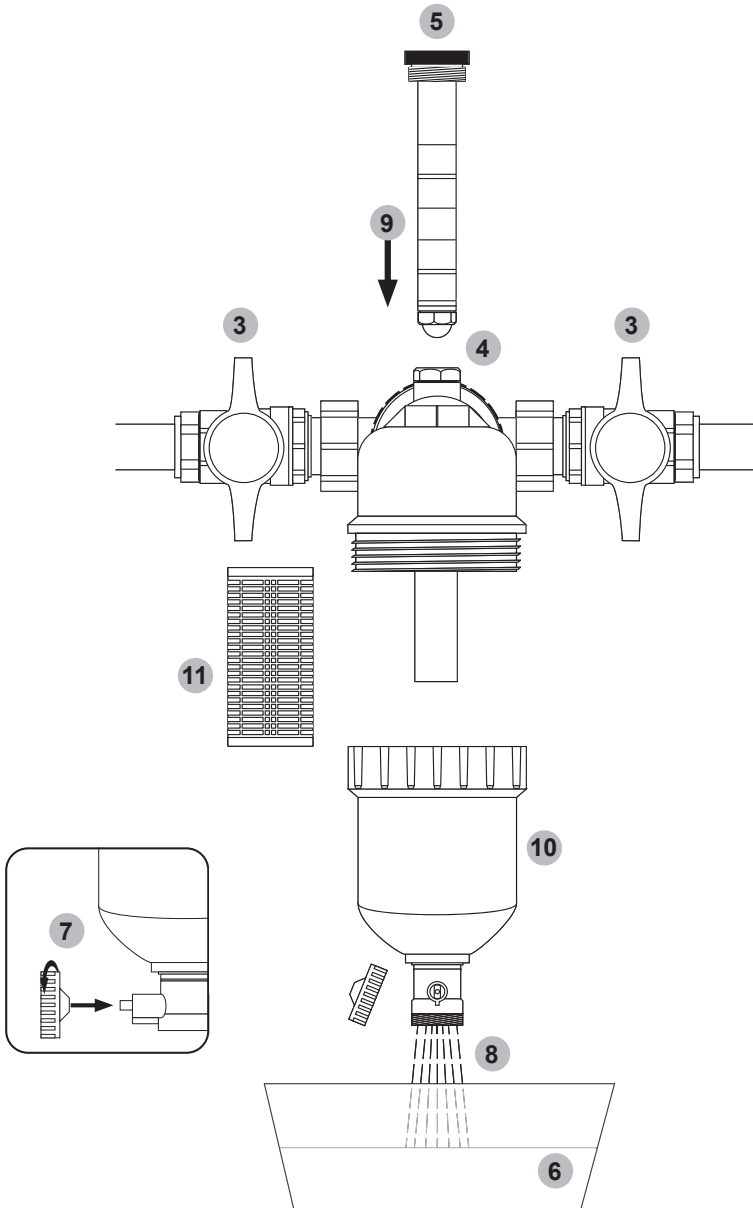
1. Öffnen Sie das Absperrventil auf der Wasserzulaufseite und lassen Sie das zweite Ventil geschlossen.
2. Stellen Sie sicher, dass die Entlüftung geschlossen ist.
3. Stellen Sie sicher, dass alle Enden des Heizkreislaufs geschlossen sind (Sabscheideren, Entlüftung, Entleerung...), und füllen Sie den Kreislauf.
4. Entlüften Sie die Heizkörper, wenn nötig.
5. Öffnen Sie die Entlüftung des Schlammabscheideres, bis etwas Wasser herausläuft, und schließen Sie sie dann wieder.
6. Öffnen Sie das zweite Absperrventil, um den Kreislauf vollständig zu füllen.
7. Öffnen Sie die Entlüftung erneut, um sicherzustellen, dass die gesamte Luft aus dem Schlammabscheider entwichen ist

WIR EMPFEHLEN IHNEN, DIE ENTLÜFTUNG (SCHLAMMABSCHIEDER UND HEIZKÖRPER) REGELMÄSSIG ZU ÜBERPRÜFEN, UM SICHERZUSTELLEN, DASS DIE GESAMTE LUFT AUS DEM SYSTEM ENTFERNT WIRD.

REINIGUNG / PFLEGE

WIR EMPFEHLEN, DEN SCHLAMMABSCHIEDER EINMAL IM JAHR ODER GEMÄSS DEM WARTUNGSPLAN DES KESSELS ZU WARTEN

1. Schalten Sie den Heizkessel aus, bevor Sie mit der Wartung Ihres Schlammabscheideres beginnen.
2. Stellen Sie sicher, dass das Wasser im Abscheider nicht zu heiß ist, damit Sie sich nicht verbrennen.
3. Schließen Sie die Absperrventile auf beiden Seiten des Schlammabscheideres.
4. Öffnen Sie die Entlüftung, um den im Schlammabscheider vorhandenen Druck abzulassen.
5. Schrauben Sie den Magneten von der Abdeckung des Schlammabscheideres ab und legen Sie ihn vorsichtig ab.
6. Stellen Sie einen Behälter unter den Schlammabscheider.
7. Schrauben Sie den Ablassabscheideren ab und drehen Sie die Nadel mithilfe des Sabscheiderens um 1/4 Umdrehung.
8. Lassen Sie den Inhalt des Schlammabscheideres in den Behälter abfließen.
9. Schrauben Sie den Magneten wieder in die Haube.
10. Schrauben Sie die Schüssel des Schlammabscheideres mithilfe des mitgelieferten Schlüssels ab.
11. Nehmen Sie den Filter heraus.
12. Entfernen Sie alle Rückstände vom Filter und der Schüssel mit einem weichen Tuch oder einem Einweg-Papiertuch.
13. Spülen Sie mit klarem Wasser nach.
14. Setzen Sie den Filter wieder ein und schrauben Sie die Schüssel wieder auf die Haube, indem Sie sie mit dem mitgelieferten Schlüssel festziehen.
15. Nehmen Sie die Maschine wieder in Betrieb, wie oben unter «INBETRIEBNAHME» beschrieben

REINIGUNG / PFLEGE

FR

NL

GB

D

IT

ES

PT



**BEWAHREN SIE DIESE ANLEITUNG WÄHREND DER
GESAMTEN NUTZUNGSDAUER IHRES SCHLAMMABSCHIEDER**

